

Mindkét bírósági fok határozata akadályozza a Bizottság határozata haladéktalan és hatékony végrehajtását.

Nem elegendő, hogy a Szlovák Köztársaság minden rendelkezésére álló eszközt igénybe vett. Az az eredmény, amelyre ezen eszközök alkalmazásának vezetnie kell, az a határozat haladéktalan és hatékony végrehajtása; ha a végrehajtás elmarad, a Szlovák Köztársaság nem teljesíti kötelezettségeit. A tagállam visszafizetési kötelezettségének megszegése akkor állapítható meg, ha fellépése nem biztosította a szóban forgó összeg teljes visszatérítését.

(¹) HL L 112., 2007.4.30., 14. o.

Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén:

2. Egy török állampolgár akkor is hivatkozhat-e az öt munkavállalóként megillető, az 1/80 határozat 6. cikkének (1) bekezdése szerinti, társulási jogi szabad mozgáshoz fűződő jogára, ha a beutazás tartózkodási célja (jelen esetben a házastársához költözés) megszűnt, a részes államban történő maradási indokoló egyéb védelemre érdemes érdekek nem állnak fenn, és egy csekély terjedelmű tevékenység részes államban történő folytatásának lehetősége nem tekinthető az ottmaradás indokának, különösen mivel az érintett nem tett komoly erőfeszítéseket azért, hogy a szociális ellátások igénybevétele nélkül gazdaságilag tartósan beilleszkedjen megélhetésének biztosítása érdekében?

A Verwaltungsgericht Berlin (Németország) által 2009. január 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Hava Genc kontra Land Berlin

(C-14/09. sz. ügy)

(2009/C 102/13)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Berlin

Az alapeljárás felei

Felperes: Hava Genc

Alperes: Land Berlin

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az a török állampolgár, aki egy tagállam rendes munkaerőpiacához tartozik, és tartósan olyan szolgáltatásokat nyújt egy másik személy javára és annak irányítása alatt, amelyek bizonyos gazdasági értékkel rendelkeznek, és amelyekért ellenszolgáltatásként díjazást kap, akkor is munkavállalónak minősül-e az 1/80 EKG-Törökország társulási tanácsi határozat (a továbbiakban: 1/80 határozat) 6. cikkének (1) bekezdése értelmében, ha a tevékenység időbeli terjedelme egy teljes munkaidőben foglalkoztatott személy kollektív szerződés szerinti munkaidejének csak kb. 14%-át teszi ki (jelen esetben 5,5 órát a heti 39 órás munkaidőből) és az ebből a tevékenységből származó egyedüli keresete csak kb. 25%-át teszi ki a megélhetés biztosításához szükséges, a tagállam nemzeti joga alapján megállapított összegnek (jelen esetben kb. 175 euró a kb. 715 euróból)?

Az Arbeitsgericht Hamburg (Németország) által 2009. február 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Gisela Rosenblatt kontra Oellerking Gebäudereinigungsgesellschaft mbH

(C-45/09. sz. ügy)

(2009/C 102/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Arbeitsgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Gisela Rosenblatt

Alperes: Oellerking Gebäudereinigungsgesellschaft mbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Összegezhető-e az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetésnek a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (¹) 1. cikkében és 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmával az Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (német általános esélyegyenlőségi törvény, a továbbiakban: AGG) hatálybalépését követően azok a kollektívjogi rendelkezések, amelyek életkor alapján tesznek különbséget, anélkül, hogy az AGG ezt kifejezetten megengedné (mint korábban az AGG 10. §-a harmadik mondatának 7. pontja)?